

壮语德靖土语通解度调查问卷

RTT Story Teller Screening Questions

INFORMED CONSENT:

Given: x

Not Given:

A. Preliminary information

1. 故事号	D04-ST01	Story #
2. 收集点	那坡县城 Napo County Seat	Story Collecting location
3. 收集者姓名	刘淑慧, 芮建生 LSH, EMJ	Collector name
4. 日期	2008-04-09	Date
5. 注释	{无/Blank}	Comments

B. RTT Pre-screening questions

6. 您贵姓? 叫什么名字?		What is your name?
7. 你有多大年纪了?	66岁	How old are you?
8. 性别	男 Male	Gender
9. 你结婚了没有?	已婚 Yes	Are you married or not?
10. (如果结婚了) 你有几个孩子?	{无/Blank}	(if married) How many children do you have?
11. 你现在做什么工作?	劳农 Farmer	What is your work?
12. 你有没有住过这村外超过一年? a. 在哪里? b. 什么时候? c. 住了多长时间?	文化时期农村住七年 在那桑大队 Was a farmer in a production brigade in Nasang during the Cultural Revolution 1969年至1977年 1969-1977 一共住七年时间 7 years	Have you lived outside the village for over a year? - Where? - When? - For how long?
13. 你读书读到几年级?	读四年书 4 years of school	What grade did you study to at school?
14. 你在哪里读的小学/初中/高中?	在城厢小学 Chengxiang Primary School	Where did you attend primary/secondary school?
15. 你读小学/初中时, 老师用什么语言给你们上课?	桂柳话 Guiliuhua	What language did your teacher teach in at primary school/secondary school?
16. 你在哪里出生? (县、乡/镇、村委会、自然村)	那坡县成街上 Central Napo County Seat	Where were you born? (county, township/district, community/sub-district, village)
17. 你在哪里长大?	那坡县成 Napo County Seat	Where did you grow up?
18. 你会讲什么语言?	壮(洋洲话), 桂柳话 Yangzhou Zhuang, Guiliuhua	What languages can you speak?
19. 你小时候最先会讲哪一种话?	壮(洋洲话) Yangzhou Zhuang	Which language did you learn first?
20. 你讲最好的语言是哪一种?	壮(洋洲话) Yangzhou Zhuang	Which language do you speak best?
父亲 Father		
21. 你的父亲在哪里出生?	那坡县成 Napo County Seat	Where was your father born?

22.	你的父亲是什么民族?	壮族 Zhuang	What nationality is your father?
23.	你的父亲会讲什么语言?	壮(洋洲话) Yangzhou Zhuang	What languages can your father speak?
24.	你的父亲小时候最先会讲哪一种话?	壮(洋洲话) Yangzhou Zhuang	What language did your father learn first?
母亲 Mother			
25.	你的母亲在哪里出生?	那坡县成 Napo County Seat	Where was your mother born?
26.	你的母亲是什么民族?	壮族 Zhuang	What nationality is your mother?
27.	你的母亲会讲什么语言?	壮(洋洲话), 桂柳话 Yangzhou Zhuang, Guiliuhua	What languages can your mother speak?
28.	你的母亲小时候最先会讲哪一种话?	壮(洋洲话) Yangzhou Zhuang	What language did your mother learn first?
丈夫/妻子 Spouse			
29.	你的丈夫/妻子在哪里出生?	永正村 Yongzheng Village {不确定地名 unclear place name}	Where was your spouse born?
30.	你的丈夫/妻子是什么民族?	汉族 Han	What nationality is your spouse?
31.	你的丈夫/妻子会讲什么语言?	桂柳话 Guiliuhua	What languages can your spouse speak?
32.	你的丈夫/妻子小时候最先会讲哪一种话?	桂柳话 Guiliuhua	What language did your spouse learn first?
33.	你一般跟你的丈夫/妻子讲哪一种话?	壮(洋洲话) Yangzhou Zhuang	What language do you usually speak with your spouse?
孩子 Children			
34.	你的孩子会说什么语言?	桂柳话 Guiliuhua	What languages can your child/ren speak?
35.	你的孩子小时候最先会讲哪一种话?	桂柳话 Guiliuhua	What languages did your child/ren learn first?
36.	你一般跟你的孩子讲什么话?	壮(洋洲话), 桂柳话 Yangzhou Zhuang, Guiliuhua	What language do you usually speak with your child/ren?

C. Observations...

37.	Were there any distractions or interruptions that interfered with the flow of the RTT story telling that seemed to influence the story telling.	{无/Blank}
38.	Did the subject seem shy or fairly confident about expressing his/her opinions?	{无/Blank}
39.	Other observations about the interview?	{无/Blank}